

E221 - All the Children's Toys Go Chitter-Chat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:05] Sign

Episode 221

All the Children's Toys

Go Chitter-Chat

[00:06] Nokio

Hey, Meisaku! We brought you the homework!

[00:08] Musubi

Since you didn't show up to school,
we dropped by to give it to you.

[00:12] Tsurukou

You gonna serve us some tea or what?

[00:14] Nokio

Why weren't you at school?
I bet you don't have a good reason.

[00:20] Nok/Mus/Tsu

What's going on here?

[00:21] Tsurukou

You *did* have a good reason.

[00:25] Musubi

R-Really?!

[00:27] Nokio

You understood what he said?

[00:28] Musubi

He said: "Fugafugafuga"!

[00:30] Nokio

Yeah, that's what we heard.

[00:31] Tsurukou

Well, anyway, let's remove that gag.

[00:33] Meisaku

Whew, th-thanks...

[00:36] Musubi

So, uh, why are you tied up?

[00:38] Meisaku

Well, I was playing with Mei last night...

[00:42] (Flashback) Meisaku

Mei, do you know this song?

[00:44] (Flashback) Meisaku

♪ All the children's toys go cha-cha-cha ♪

[00:46] (Flashback) Mei

Gotcha?

[00:46] (Flashback) Meisaku

♪ All the children's toys go cha-cha-cha ♪

[00:48] (Flashback) Mei

All the boys gotcha?

[00:50] (Flashback) Meisaku

♪ Cha-cha-cha, all the children's
toys go cha-cha-cha! ♪

[00:53] (Flashback) Mei

All the builder's boys, I gotcha?

[00:55] (Flashback) Meisaku

No, it doesn't go like that.

[00:57] (Flashback) Meisaku

It's a song called: "All the
Children's Toys Go Cha-Cha-Cha."

[00:57] Sign

All the Children's Toys Go Cha-Cha-Cha

[00:59] (Flashback) Meisaku

It's a nursery rhyme where toys wake up and
start moving after kids have gone to bed.

[01:03] (Flashback) Mei

Cha-cha-cha!

[01:05] Meisaku

And that's what happened.

[01:07] Meisaku

Her "cha-cha-cha" was just so cute...

[01:10] Musubi

And?

[01:10] Meisaku

And then, some strangers showed up and
I'm not sure why, but they tied me up.

[01:14] Nokio

You don't remember anything except Mei?

[01:16] Tsurukou

That didn't explain anything.

[01:18] Mei

Cha-cha-cha!

[01:19] Nokio

Oh, it's Mei!

[01:20] Musubi

With a toy entourage!

[01:22] Meisaku

Hey, those are the toys
that tied me up yesterday!

[01:24] Tsurukou

So the toys *did* start moving
after everyone had gone to sleep.

[01:27] Nokio

Mei's supernatural powers, maybe?

[01:29] Nikumantchi

Listen up, fools.

[01:29] Nikumantchi

PORKBUNGOTCHI

[01:30] Nikumantchi

This house now belongs to Mei-sama.

[01:30] Nikumantchi

PORKBUNGOTCHI

[01:33] Mei

Belongs to me!

[01:34] Meisaku

What?! What are you *talking* about?

[01:36] Tsurukou

Yeah! You tell 'em!

[01:38] Meisaku

This house belonged to Mei to begin with!

[01:40] Tsurukou

He's useless.

[01:41] Bonsai

We toys resent you humans.

[01:44] Nikumantchi

We're the sad toys no one plays with anymore!

[01:47] Nikumantchi

PORKBUNGOTCHI

[01:47] Nikumantchi

I'm the leader, "Toy Where
You Raise a Portable Virtual Pet"!

[01:49] Sign

Toy Where You Raise a Portable Virtual Pet

[01:49] Sign

Toy Where You Raise a Portable Virtual Pet

[01:51] Nokio

You can get better games than
you on your cell phone now.

[01:54] Bonsai

I am "Toy That Reacts to Sound"!

[01:55] Sign

Toy That Reacts to Sound

[01:55] Sign

Toy That Reacts to Sound

[01:58] Musubi

People are all like, "Yeah,
sound makes it move. So what?"

[02:01] Spring

I'm "Toy That Looks
Like a Flashy Spring"!

[02:01] Sign

Toy That Looks Like a Flashy Spring

[02:01] Sign

Toy That Looks Like a Flashy Spring

[02:03] Tsurukou

It moves all funny when
you drop it down the stairs.

[02:06] Meisaku

Hm, yeah, they're all...

[02:07] Mei/Nok/Mus/Tsu

...not appealing enough to play with.

[02:09] Nikumantchi

Shut up!

[02:10] Bonsai

We're mad because that's
what you kids *always* say!

[02:13] Spring

But Mei-sama is different! She gave us
life with her supernatural powers!

[02:17] Nikumantchi

Let's go, Mei-sama!

[02:19] Mei

Cha-cha-cha!

[02:20] Tsurukou

Those toys really get my goat.

[02:23] Tsurukou

Should I chase 'em with my drone?

[02:24] Meisaku

Don't use the latest toy to fight them.

[02:26] Musubi

*Shortly after, we were attacked
by slightly outdated toys...*

[02:30] Nokio

"Toy That Shoots Out Marbles"!

[02:32] Meisaku

Those marbles really smart!

[02:34] Tsurukou

"Small Keyring Device
With Only One Mini Game"!

[02:36] Meisaku

There's only one game on it!

[02:38] Musubi

"Toy You Simply Spin"!

[02:40] Meisaku

Can you really call that a toy?

[02:42] Musubi

*As the blows rained down,
a thought crossed our minds...*

[02:45] Musubi

It hurts, and I feel...

[02:47] Musubi

...kinda nostalgic.

[02:48] Meisaku

You're right.

[02:50] Meisaku

Mei, you have to stop this!

[02:52] Mei

Cha?

[02:52] Sign

Toy Box

[02:53] Meisaku

Listen, Mei.

[02:54] Meisaku

"All the Children's Toys Go Cha-Cha-Cha" is
a song about toys going back in the toy box.

[02:58] Meisaku

So let's put them away nice and neat, okay?

[03:01] Meisaku

Let me sing it for you.

[03:02] Nikumantchi

Stop! Don't do anything unnecessary!

[03:04] Spring

What do we do?!

[03:06] Nikumantchi

Do your thing "Toy That Reacts to Sound"!

[03:06] Nikumantchi

PORKBUNGOTCHI

[03:08] Bonsai

Roger!

[03:09] Meisaku/Sign

The stars are twinkling in the sky

[03:12] Meisaku/Sign

Then Mr. Sun says good morning through your window

[03:16] Meisaku/Sign

All the children's toys go back in the box

[03:20] Meisaku/Sign

And they go to bed, cha-cha-cha

[03:23] Meisaku

You're so distracting!

[03:26] Meisaku

You see, Mei? That's what the song's about.

[03:29] Mei

Okay. Cha-cha-cha!

[03:31] Sign

Toy Box

[03:31] Nokio

Ah, they're going back.

[03:32] Sign

Toy Box

[03:32] Sign

Toy Box

[03:32] Sign

Toy Box

[03:32] Meisaku

I'm so relieved.

[03:34] Musubi

I feel a bit sorry for them, though.

[03:36] Nokio

Let's take them out every now and then.

[03:38] Tsurukou

In that case, how about we start now?

[03:39] Mei

Start now?

[03:41] Tsurukou

And, uh...

[03:42] Tsurukou

Play a game on our cell phones?

[03:43] Meisaku

That's the newest toy we have!

[03:46] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:18:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:18:12 UTC by whimsee